

Введение во храм
Пресвятой Богородицы

21 ноября/4 декабря

Тропарь праздника, глас 4:

Днесь благоволенія Божія предображеніе¹
и человеков спасенія проповѣданіе²
в храмѣ Божіи ясно Дѣва является и²
Христá всем предвозвещает. Той и мы
велегласно возопіим: радуйся, смотренія³
Зиждителява исполненіе.³

Песнь I

Первый канон праздника, глас 4:

Ирмос: *Отверзу уста моя, и наполнятся Духа,
и слово отрыгну⁴ Царице Матери, и явлюся, свет-
ло торжествую, и воспою, радуясь, Тоя⁵ вхожде-
ние.*

Премудрости, Пречистая, Ты сокровище
вемы⁶ и благодати, точащую⁷ источник
приснотекущий разума, просим: Твоя
капли одожди⁸, Владычице, еже воспевати
Тя присно.

Превышши, Пречистая, Небес бывши,
храм и палата⁹, в храм Божий возложилася
еси¹⁰ Тому уготоватися¹¹ в Божественное
жилище пришествия Его.

Свет возсиявши Богородица благодати,
вся просвети¹² и совокупи¹³ пресветлое Ея¹²
¹³собрала

укра́сѣти торжествó пѣсньми: приидѣте, к
¹⁴соберемся Ней стеце́мся¹⁴.

¹⁵для
помыслов
¹⁶открыв
¹⁷войдя
вместе
с ней
Дверь сла́вная, по́мыслы¹⁵ непроходи́мая,
двѣри отвѣрзши¹⁶ хра́ма Бо́жия,
нѣне повелева́ет нам, совше́дшим¹⁷,
Божѣственнымъ Ея́ чудѣс наслади́тися.

Второй канон праздника, глас 1:

¹⁸силою
Ирмос: *Песнь побѣдную поим вси Бо́гу, сотво́р-
шему дѣвнѣя чудеса́ мѣщицею¹⁸ висо́кою и спѣше-
му Изра́иля, ꙗко просла́вися.*

Стеце́мся днесь, Богоро́дицу почита́юще
пѣсньми, и торжеству́им духо́вный
пра́здник: в храм бо Бо́гу дар прино́сится.

Пѣсньми да воспойм Богоро́дицы сла́вное
предше́ствие: к хра́му бо днесь, ꙗко храм
Бо́жий, прино́сится проро́чески дар
многоценный.

¹⁹материн-
ской
радостью
Анна непоро́чная ра́довашеся, ꙗко дар
многоценен Бо́гу принося́щи в храм
ма́терски¹⁹, Иоаким же с нею торжествует
свѣтло.

²⁰воспел
²¹называя
Тебя
Дочерью
²²Ты
вскормила
Давид, праотец Твой, воспѣ²⁰ Тя дрѣвле,
Дѣво Богоневѣсто, Дщерь глаго́ля Тя²¹
Царя́ Христа́, Егóже и, роди́вши, ма́терски
Младѣнца дойла еси²².

Плотию трилетствующи²³, Богородица Господу приносится; Захария же Сию²⁴, священник Божий, прием²⁵, радуясь, в храм возложи²⁶.

²³в возрасте
трех лет
²⁴её
²⁵приняв
²⁶посвятил

Девы, ликовствуйте, свещеносицы, начните днесь, и матери, воспойте Царице Матери, приходящей в храм Царя Христа.

Троичен: Трѳице Единосущная, Отче, и Слове, и Душе Святѳий, Тя вѳрно славим, яко Творца всех, и Тебѳе вопиѳем благочѳстно: спаси ны, Бѳже.

Богородичен: От багра²⁷ кровѳй Твоѳих, червленѳцею²⁸, Пречѳстая, одѳявся, прошѳд, обновѳи Царь и Бог род весь человѳческий благоутрѳбием Своѳим.

²⁷от
красного
цвета
²⁸в пурпур

Катавасия: *Христѳс раждѳется – славите, Христѳс с Небѳс – срѳщайте²⁹. Христѳс на землѳи – возносѳтся. Пѳйте Гѳсподеви, вся землѳя, и весѳлием воспѳйте, людѳе, яко прославися.*

²⁹встречайте

Песнь 3

Первый канон праздника, глас 4:

Ирмос: *Твоѳя песнословць³⁰, Богорѳдице, живый и незавѳстный Истоѳниче, лик себе*

³⁰воспева-
ющих Тебя

³¹собрававшихся в хор совокупльшия³¹, духовно утверди, в честном вхождении Твоем венцев славы сподоби.

³²приняв Невестокраситель днесь явися красный Девы храм и чертог, прием³² одушевленный чертог Божий, Чистую, и Непорочную, и Светлейшую вся твари.

³³торжествует Давид, предначиная ликование, играет³³, и ликовствует с нами, и Царицу зовёт Тя украшену, Пречистая, предстоящу, Всечистая, в храме Царю и Богу.

³⁴т.е. из Евы Из неяже³⁴ преступление произыде³⁵ древле роду человеческому, из Той³⁶ исправление и нетление процветё: Богородица днесь приводима в дом Божий.

³⁷спешат Игряют Ангельская воинства и всех человек множество, и пред лицём, Пречистая, предтекут³⁷ Твоим днесь ³⁸возглашая священосицы, зовуще³⁸ величества Твоя в дому Божии.

Второй канон праздника, глас 1:

Ирмос: *Да утвердится сердце мое в воли Твоей, Христё Боже, Иже над водами Небо утверждёй второе и основавый на водах землю, Всесильне.*

³⁹любящие праздник Торжествуим, празднoлюбцы³⁹, и срадуемся духом во святем празднице, учреждаю-

щеся днесь, Дщѣре Царѣвы и Матере Бѳга
нашего.

Иоакиме, радуйся днесь, и веселися, Анно,
духом, рожденную из вас Господу приводя-
ще трилетствующу, яко Юницу Чисту Все-
непорочную.

Бѳжие селѣние во храм святѳй
привѳдится, Богородица Мариам, плѳтию
трилетствующая, и Той свещесвѣтят⁴⁰
дѣвы, предтекуще⁴¹.

⁴⁰со свечами

⁴¹спешат

Бѳжия Агница неблазненная⁴² и голубица
нескверная, Боговместимая скиния, славы
освящение, в скинии святѣй обитати избра
⁴³.

⁴²непорочная

⁴³избрала

Трилетствующая телом и многолетствующа-
щая духом, ширшая⁴⁴ Небес и Горних сил
превышшая, да восхвалится песнями Бого-
невестная.

⁴⁴шире

Богородицы празднующе в невходимых⁴⁵
предшестве, свещеимуще умно⁴⁶ с
веселием, днесь и мы с девами ко храму
приблизимся.

⁴⁵в недоступ-
ные места

⁴⁶со свечами
в уме

Священницы⁴⁷ Божии, облецытеся в прав-
ду благодатию и срящите⁴⁸ светло, входы
подающе⁴⁹ Дщери Царя и Бѳга во святая.

⁴⁷[как]
священники

⁴⁸встретьте

⁴⁹открывая
вход

Троицен: Свет Отец, Свет Сын Егó, Свет Дух Утешительный: яко от Сólнца бо Едїнаго Трóицы, сияюще, Божественно озаряет и соблюдает дúши нáша.

Богородичен: Тя прорóцы проповéдаша кивóт⁵⁰, Чїстая, святы́ни, кадильницу златúю, и свещник⁵¹, и трапéзу, и мы, яко Боговместїмую скїнию, воспеваем Тя.

Катавасия: Прэжде век от Отца́ рождённому нетлénно Сыну и в послéдня⁵² от Дёвы воплощённому безсе́менно, Христу́ Бо́гу возопи́м: вознесый́ рог наш, свят еси́, Господи.

Седален праздника, глас 4:

⁵³возгласи ⁵⁴сегодня Возопий⁵³, Давїде, что сей настоящий⁵⁴ прáздник, Юже воспёл еси́ иногда́ в кни́зе псаломстей, яко Дщерь Богоотрокови́цу и Дёву. Приведутся, рече́, Царю́ таинственно дёвы во след Ея́ и б́лжния Ея́. И дивен соде́лай и всемирен прáздник зовущим: Богорóдица нам предста́ ⁵⁵, спасения Ходáтаица.

Слава, и ныне.

Другой седален праздника, глас 4:
Непорóчная Агница и несквёрный черто́г,
в дом Бóжий Богорóдица Мариám с

веселием вводится преславно, Юже⁵⁶ ⁵⁶которую
Ангели Божии дориноят⁵⁷ верно, и вси
вернии блажат присно и благодарственно ⁵⁷сопрово-
поют Ей непрестанно велиим гласом: наша ⁵⁷сопрово-
слава и спасение Ты еси, Всенепорочная. ⁵⁷дают

Песнь 4

Первый канон праздника, глас 4:

Ирмос: *Неизследный Божий Совет, еже от Девы воплощения Тебе, Вышняго, пророк Аввакум, усмотряя, зовяше⁵⁸: слава силе Твоей, Господи.*

Дверь непроходную Божий дом⁵⁹ приемля ⁵⁸созерцая,
днесь, престати сотвори⁶⁰ всякой службе ⁵⁹т.е. Храм
законной, яко⁶¹ истинно явися, зовый, сущим ⁶⁰прекратил
на земли Истина. ⁶¹потому что ⁶⁰служение
Закона

Гора присенная⁶², юже⁶³ провиде древле ⁶²тенистая
Аввакум, предпроповеда⁶⁴ внутрь ⁶³которую
вместившуюся в неходных⁶⁵ храма, ⁶⁴предвоз-
добродетели процветши, и покрывает ⁶⁵вестила
концы⁶⁶. ⁶⁵в недо-
ступных
отделениях

Видевши преславная вся земля странная ⁶⁶все концы
же и дивныя вещи, како Дева, от Ангела ⁶⁶мира
пищу приемлющи, образы строения⁶⁷
носит. ⁶⁷домостро-
ения Божия

Храм, и палáта, и Не́бо одушевлéнное
явльши́ся, Богоневéсто Царéва, во
храм за́конный приводíма днесь, Тому́
соблюда́ема, Пречíстая.

Второй канон праздника, глас 1:

Ирмос: *Духом провída, прорóче Аввакúме, Сло-
весé воплощéние, проповéдал еси́, вопи́я: вневгда́ при-
блiжитися лéтом⁶⁸, познáеши́ся, вневгда́ приити́
врéмени, пока́жеши́ся. Сла́ва силе́ Твоéй, Господи.*

⁶⁸когда
приблизится
время

⁶⁹скажи

Прорóче Иса́ие, прорцы́⁶⁹ нам, Дéва кто
есть, имúщая во чрéве? Яже из Иúдина
кóрене прозýбши⁷⁰ и рóждши́ся из Дави́да
царя́, сэмене́ свята́го плод благосла́вный.

⁷⁰выросшая

Начина́йте, дéвы, и воспóйте пéсни,
рука́ми держа́ще свещи́, Чíстыя
Богорóдицы предшéствие хва́ляще, нýне
грядúция во храм Бóжий, кúпно⁷¹ с нáми
праздну́ючи.

⁷¹вместе

Иоакíме и Анно, веселíтеся нýне, во храм
приводя́ще Господень Чíстую Бóга Мáтерь
Христá Всецаря́ бúдущую, от вас же рóжд-
шуюся, я́ко трилётствующую Юницу.

Свята́я святýх сýщи, Чíстая, во храм
святýй возлю́била еси́ вселíтися и, со
Ангелы, Дéво, бесéдуючи, пребывáеши,

пресла́вне с Небѣс хлеб приѣмлющи,
Пита́тельница Жѣзни.

Рождше паче⁷² надежди Пречистую Деву,
благочестиво обещахуся⁷³ Богу принести и
исполняют, дающе яко жертву, рожденную
от них, Иоаким днесь и Анна, в дом Божий.

Прозябе⁷⁴ жезл иногда Ааронов, прообра-
зующий, Чистая, Божественное Рождество,
яко безсеменно зачнеши, и нетленна пребу-
деша, и по рождестве девствующи явиши-
ся, Младенца питаючи всех Бога.

Девы – Деву, и матери – Матерь благочест-
но стецытеся⁷⁵ почитити с нами рождшуюся
яко непорочную жертву и рожденную Богу
плодоносимую, вси убо светло празднуем.

Троицен: Трѣицу Ли́цы, Едѣницу ѡбразом,
благочѣстно сла́вим Бѡга Истинна, Егѡже
поѡт Ангельская и Архангельская чинона-
чѣлиа яко твѣри Владѣику, и челове́цы вѣр-
но, поклоняющеся прѣсно.

Богородицен: Моли́ непрестѣнно, Пресвятѣя
Чѣстая, Егѡже плѡтию родила́ еси́, Сѣна
Твоегѡ и Бѡга, от многообразных сѣтей ди-
аволих и от всяких искушѣний находящих
вся избѣвити рабѣ Твоѣя.

⁷⁶Ты
произрос

Катавасия: *Жезл из корене Иессеева и цвет от него, Христэ, от Девы прозябл еси⁷⁶, из горы, Хвальный, приосененныя чащи, пришёл еси, воплощся от Неискусомужныя, Невещественный и Бóже: слава силе Твоёй, Господи.*

Песнь 5

Первый канон праздника, глас 4:

Ирмос: *Ужасошася всяческая в честнём вхождёнии Твоём: Ты бо, Неискусобращная Дево, внутрь вошла еси в храм Бóжий, якоже честнейший храм, всем воспевающим Тя мир подавающая.*

⁷⁷приноше-
⁷⁸принесен-
ная в дар

Свящёние славное и свящённое возложёние⁷⁷, днесь Пречыстая Дева, возложившися⁷⁸ в храм Бóжий, Всецарю нашему Бóгу Единому в жилище соблюдается, яко весть Сам.

⁷⁹красоту
⁸⁰видя

Добрóту⁷⁹, Пречыстая, души Твоея зря⁸⁰ некогда, véрою Захария возопи: Ты еси избавленье, Ты еси всех радость, Ты еси возвание наше, Еюже Невместный вмещён мне явится.

⁸¹необычен
⁸²возраста-
ния

О, паче ума чудес Твоих, Всечыстая! Странное Твоё рождество есть, странен⁸¹ образ возвращения⁸² Твоего, страна

и пресла́вна Тво́я, Богоневѣсто, вся и
челове́ки несказанна.

Свѣщник многосвѣтлый сѹщи, Богоневѣ-
сто, днесь возсіяла еси́ в дому́ Господни
и озаряеши ны честными́ дарованиями,
Чи́стая, чудес Твои́х, Богородице всепѣтая.

Второй канон праздника, глас 1:

Ирмос: *Свѣтлый нам возсияй Свет
Присносѹщный, ѹтренюющим о судьбах
заповедей Твои́х, Влады́ко Человеколю́бче,
Христѣ́ Бо́же наш.*

Да светлоносим, правосла́внии вси,
стека́ющесея⁸³ и сла́вяще Богома́терь,
яко́ Госпо́ду днесь приво́дится яко́ жѣртва
благоприятна.

⁸³собираясь

Да веселя́тся праотцы́ днесь, Влады́чице, и
да ра́дуется ро́ждшая Тя со отце́м Твои́м,
яко́ плод их Госпо́ду прино́сится.

Многоименитую и сла́внейшую Непор-
очную Юницу, яко́ плоти́ю ро́ждшую
Божѣственнаго Тельца́, вси воспойм, ве́рно
пра́зднующе.

Уневѣщения написѹются Божѣственная
зна́мения⁸⁴ па́че ума́ рождества́ Твоего́,
Чи́стая Де́во, днесь Ду́хом Святы́м в дому́
Бо́жи.

⁸⁴т.е.
знамения о
том, что Ты
- Невеста

Да отверзутся преддверия славы Бога нашего и да приемлют Неискусобрачную Божию Матерь, якоже трилетствующую Нескверную Юницу.

⁸⁵тенистую
⁸⁶она
озарила
⁸⁷во всех
концах мира

Многочестную и присенную⁸⁵ гору воспоим – Приснодеву, Божию Матерь бывшу: Та бо облиста⁸⁶ свет в концах⁸⁷.

Троицен: Преначальное и Присносущное Еди́но Божество́ славосло́вяще, поклонимся, Трѣми Ли́цы естество́м неразде́льное и сла́вою равноче́стное.

⁸⁸мы
приобрели

Богородичен: Приста́нище благоути́шное и необори́мую стѣну стяжа́хом⁸⁸, моли́тву Твою́ во обстоя́ниих, Богороди́тельнице, всегда́ избавля́еми бед и скорбе́й.

⁸⁹рано утром

Катавасия: Бог сый ми́ра, Отец щедро́т, Вели́каго Совета Твоего́ Ангела, мир подава́ющая, послал еси́ нам: тем, Богоразу́мия к свѣту наста́вльшеся, от но́щи у́треннююще⁸⁹, славосло́вим Тя, Человеколю́бче.

Песнь 6

Первый канон праздника, глас 4:

Ирмос: *Божественное си́е и всечестно́е соверша́юще пра́зднество, Богому́дрии,*

*Богомáтере, приидíte, рука́ми восплéщим,
от Нея́ рóждшагося Бóга сла́вим.*

Вся́ческая Нося́й глаго́лом⁹⁰, моли́тву
пра́ведных услы́ша. Тёмже непло́дныя
разрешил еси́ недúг, я́ко Благоутрóбен,
ра́дости Винóвную сим дарова́.

⁹⁰Тот, Кто
держит все
словом

Сказа́ти хотя́⁹¹ Госпо́дь язы́ком⁹² Своё
спасéние, Неискусобра́чную ны́не от
челове́к прия́т, примирéния зна́мение и
обновлéния.

⁹¹желая
сообщить
⁹²народам

Яко́ дом сýщи⁹³ благода́ти, в нёмже
сокро́вища лежа́т неизрече́ннаго Бóжия
строéния, Всечы́стая, в хра́ме причасты́лася
еси́ нетлénныя сла́дости.

⁹³будучи

Диадíму Тя ца́рскую приём⁹⁴, храм, Бого-
невéсто, просвещáшеся и подступáше лúч-
шим, предрече́нных⁹⁵ зря⁹⁶ на Тебе́ сбытиé.

⁹⁴приняв
Тебя́ как
диадему
⁹⁵ предска-
занного

Второй канон праздника, глас 1:

⁹⁶видя

Ирмос: *Проро́ка Ио́ну подража́я, вопи́ю: живóт
мой, Бла́же, свободи́ из тли и спаси́ мя, Спа́се ми-
ра, зову́ща: сла́ва Тебе́.*

Пра́зднуим, вёрнии, пра́здник духо́вный
Ма́тере Бóжия, воспева́юще благоче́стно:
есть бо святéйша Небе́сных умóв.

Пёсньми духо́вными восхва́лим, вёрнии,
Ма́терь Свёта, яко днесь нам яв́ися,
предходя́щи в храм Бо́жий.

Несквёрная Агница и Ч́истая Голуби́ца
преведёся обита́ти в дом Бо́жий яко
Непорóчная, пронаречённая бы́ти Ма́ти
Бо́жия.

В храм зако́нный вхо́ды соверша́ет Храм
Бо́жий, Небёсная ски́ния, из Нея́же нам,
су́щим во тьме, Свет возсия́.

Младенству́ючи плотию и совершена ду-
шею, Святы́й Кивот в дом Бо́жий входит
воспитатися Божественною благода́тию.

От всяких искушений и бед душевных сво-
боди ны, притекаю́щая к Тебе, Всепетая,
Твоими мольба́ми, Мати Христа́ Бога.

Троичен: Оте́ц, и Сын, и Дух пра́вый,
Триипоста́сная Еди́нице и Нераздели́мая
Тро́ице, поми́луй покланя́ющияся
Божёственной Держа́ве Твоёй.

Богородичен: Во чре́ве Твоём вмещён
Невместимый все́ми, Богома́ти, быв,
из Тебе́ произы́де, Преч́истая, сугуб
естество́м Бог и Чело́век.

Катавасия: *Из утробы́ Ио́ну младенца́ изпле-
ва́ морской зверь, яко́ва́ прия́т, в Де́ву же всель-*

*шееса Слово и плоть приѣмшее прѣиде сохранишее
нетленну. Езѣже бо не пострадѣ истлѣния Рѣжд-
шую сохранѣ неврежденну.*

Кондак праздника, глас 4:

Пречистый храм Спасов, многоценный
чертог и Дева, священное сокровище
славы Божия, днесъ вводится в дом
Господень, благодать совводящи, Яже
в Дусе Божественном, Юже воспевают
Ангели Божии: Сия есть селение Небесное.

Икос:

Неизреченных Божиих и Божественных
таин зря в Деве благодать являемую
и исполняемую явственно, радуясь и
образ разумѣти недоумеюся⁹⁷, странный
и неизреченный: како избранная, Чистая,
Едина явися паче всея твари видимыя и
разумеваемыя? Темже восхвалити хотѣ
Сию, ужасаюся зело умом же и словом,
обаче⁹⁸ дерзая, проповѣдаю и величаю:
Сия есть селение Небесное.

⁹⁷ недоумеваю

⁹⁸ но все же

Песнь 7

Первый канон праздника, глас 4:

Ирмос: *Не послужиша твѣри Богомудрии, паче
Создавшего, но, огненное прещѣние⁹⁹ мужески по-
пращивше, радовахуся, поюще: препетый отецъ Гос-
подь и Бог, благословен еси.*

⁹⁹угрожав-
ший огонь

¹⁰⁰всем
концам
вселенной

Се днесь возсия концем¹⁰⁰ весна радостная,
просвещаящи нашу душу, и помышление
и ум благодатию, торжеством Богородицы
днесь таинственно да учредимся.

¹⁰¹принесут
дары

Да дароноят¹⁰¹ днесь всяческая Царице,
Матери Божии, Небо и земля, и Ангелов
чины, и человеков множество и да вопиют:
во храм вводится Радость и Избавление.

¹⁰²писанный
Закон

Писание¹⁰² мимотечет¹⁰³ и оскуде¹⁰⁴ закон,
якоже сень¹⁰⁵, и благодати лучи возсияша
в храм Божий вшедшей Тебе, Дево Мати
Чистая, в нем благословенная.

¹⁰³прошел
¹⁰⁴исчез

¹⁰⁵тень

Повинуся Рождеству Твоему, Всечистая,
яко Творцу и Богу Небо, и земля, и
преисподняя, и всяк язык земных
исповедает, яко Господь явися, Спас
душ наших.

Второй канон праздника, глас 1:

Ирмос: *Пещь, Спасе, орошаешся, отроцы же, ликующе, пояху: отцев Боже, благословен еси.*

Ликовству́им, празднолю́бцы, днесь, воспо́йм Ч́истую Влады́чицу, Иоакíма и Анну досто́йно чту́ще.

Проро́чествуй, Давíде, глаго́ля Духом: приведу́тся дэвы вслед Тебé, приведутся Тебé во храм Царíце Матери.

Ра́довахуся Ангелов ч́ини, веселя́хуся праведных д́уси¹⁰⁶, яко Бóжия Матерь во святая́ приводится. ¹⁰⁶духи

Приёмлющи пи́щу Небéсную, преспева́ше¹⁰⁷ м́удростию и благода́тию, б́ивши Мати по плóти Христа́ Бóга. ¹⁰⁷преуспевала

И тéлом и д́ухом ра́довашеся, пребыва́ющи Марíя Непорóчная во хра́ме Бóжии, якоже сосúд священнейший.

Введоша Тя во внутреннейшее¹⁰⁸ храма целомудреннии родителие Твои, Пречистая, воспитатися странно¹⁰⁹ в жилище¹¹⁰ Христа́ Бога. ¹⁰⁸т.е. во Святая Святых ¹⁰⁹необычно

Троицен: Просла́вим Трóицу Нераздéльную, воспо́йм Едíно Божество́ со Отцём Слово и Д́уха Всесвята́го. ¹¹⁰для того, чтобы стать жилищем

*Богороди́чен: Моли́, Егóже родила́ еси́, Гóс-
пода, я́ко благоутрóбна естество́м сýща, Бо-
городи́тельнице, спаси́ дýши воспева́ющих
Тя.*

Катавасия: *Отроцы, благоче́стию совоспита́-
ни, злочестіваго велѣния небрѣгше, о́гненнаго пре-
щѣния не убо́яшася, но, посредѣ пла́мени стоя́ще,
по́яху: отцѣв Бóже, благословѣн еси́.*

Песнь 8

Первый канон праздника, глас 4:

Ирмос: *Слѣши, Отрокови́це, Дѣво Чістая, да
рече́т у́бо Гаври́ил Совѣт Вѣшняго, дрѣвний, и́-
стинный: б́уди к прія́тию гото́ва Бóжию, Тобо́ю
бо Невместі́мый с челове́ки поживѣ. Тем и ра́дуя-
ся, вопи́ю: благослови́те, вся дела́ Господня́, Гóспода.*

Пречі́стый храм в дом Бóжий приводя́щи
^{III}некогда Анна иногда^{III}, вопи́ющи, с вѣрою рече́
священнику: ча́до, от Бóга да́нное мне,
при́йм ны́не, введи́ во храм Зижді́теля
твоего́ и, ра́дуясь, пой Емý: благослови́те,
вся дела́ Господня́, Гóспода.

Рече́, відев, Анне иногда́ Дúхом Заха́рия:
Жі́зни Ма́терь вводи́ши і́стинную, Ю́же
свѣтло проро́цы Бóжии Богороди́цу

проповѣдаша, и како храм вместит Ю¹¹²? ¹¹²её
Тем чудяся, вопию: благословите, вся дела
Господня, Господа.

Рабá Бóжия бых аз, – отвещá Анна емú,
– призывáющи Сего вѣрою и молítвою,
прияти моея болѣзни плод, по прияти
же рождѣнную привести Дáвшему Ю.
Тем, зовя, вопию: благословите, вся дела
Господня Господа.

Закóнное войстинну дѣло есть, –
священник рече¹¹³ ей, – странну же весьма ¹¹³сказал
вещь поразумевáю¹¹⁴, зря Приводíмую ¹¹⁴мне
в дом Бóжий, преслáвно превосходящую ¹¹⁴кажется
святáя¹¹⁵ благодáтию. Тем и рáдуясь, вопию: ¹¹⁵необычным
благословите, вся дела Господня, Господа. ¹¹⁵святи-
лице

Возмогáю¹¹⁶, – рече Анна емú, – знаящи, я- ¹¹⁶укрепляюсь
же глаголеши, разумееш бо сия Дúхом Бó-
жиим, ясно яже Дѣвы проповѣдал еси; прии-
ми úбо Пречíстую в храм Создáтеля твоего
и, рáдуясь, пой Емú: благословите, вся дела
Господня, Господа.

Светонóсна нам возжжѣся свещá, – возопí
священник, – рáдость величайшую светящи
в храме; дúши прорóческия да срадуются
мне, яко преслáвная зряще, совершáемая
в домú Бóжии, и да вопиют прíсно:
благословите, вся дела Господня, Господа.

Второй канон праздника, глас 1:

Ирмос: *Егѡже ужасаются Ан гели и вся воинства, яко Творца и Господа, пойте, священницы, прославите, отроцы, благословите, людие, и превозносите во вся веки.*

Веселится днесь светло Иоаким, и Анна непорочная Господу Богу приносит жертву, данную ей от обещания Святую Дщерь.

Хвалятся святии Давид и Иессей, и Иуда чтится, из корене бо их израсте плод – Дева Чистая, из Неяже родися Бог Превечный.

Мария Пречистая и одушевленная скиния приводится днесь в дом Божий, и приемлет Сию Захария руками, яко освященное сокровище Господне.

Яко дверь спасительную и гору мысленную, яко лествицу одушевленную, почтим, вернии, воистинну Деву и Матерь Божию, благословенную руками иереев.

Пророцы, апостоли и мученицы Христовы, Ангелов чини, и вси земнороднии, почтим песньми Деву Чистую, яко благословенную Матерь Высочайшаго.

В храм Тя принесоша, Всенепорочная Чистая, Божественне рождшии Тя, яко жертву

чисту, и странно водворяешися в неходимых Богу предуготоватися в жилище Слову.

Троицен: Да поётся Трисвятый Отец, и Сын, и Дух Святый, Нераздельная Единица, Единое Божество, держащее дланию всю тварь во вся веки.

Богородичен: Безначальное начинается Слово плотию, родився, яко благоволи, Бог же и Человек из Отроковицы Девы, возсозидая ны, прежде падшия, ради крайняго благоутробия.

Катавасия: Чуда преестествонаго росодательная изобрази пещь образ: не бо, ¹¹⁷тех, ¹¹⁸юношей ¹¹⁹как и *яже прият¹¹⁷, палит юныя¹¹⁸, яко ниже¹¹⁹ огонь Божества Девы, в Нюже вниде утробу. Тем воспевающе, воспоём: да благословит тварь вся Господа и превозносит во вся веки.*

Песнь 9

Первый канон праздника, глас 4:

Стих: Ан гели, вхождение Пречистыя зряще, удивившася: како Дева вниде во Святая Святых.

Ирмос: *Яко одушевленному Божию кивоту да никакоже коснется рука скверных, устне же вер-*

ных Богородице немолчно, глас Ан гела воспевáюще, с радостию да вопи́ют: и́стинно вѣшши всех еси́, Дѣво Чѣстая.

Стих: Ан гели, вхождѣние Всечѣстѣя зряще, удивѣшася: како со славою внѣде во святáя святѣхъ?

Яко пресвѣтлую, Богородице Чѣстая, душѣвныя чистотѣ имѣщи доброту, благодáтию же Бѣжиею исполняема с Небесѣ, Свѣтом Присносущным просвещáеши всегда с веселием вопи́ющия: и́стинно вѣшши всех еси́, Дѣво Чѣстая.

Стих: Ангели, вхождѣние Девы зряще, удивѣшася: како преславно внѣде во Святáя Святѣхъ.

¹²⁰превосходит Прелетáет¹²⁰, Богородице, Чѣстая, чѣдо Твое сѣлу словѣс: тѣло бо в Тебѣ поразумевáю пáче слѣва, течѣния грехѣвнаго неприятно¹²¹. Тѣмже ¹²¹недоступное для греха благодарственнo вопи́ю Ти: и́стинно вѣшши всех еси́, Дѣво Чѣстая.

Стих: Ан гели и чловецы Девы вхождѣние почтим: яко со славою внѣде во Святáя Святѣхъ.

Преслáвно прообразовáше, Чѣстая, закѣн Тя скѣнию и Божѣственную стáмну¹²², стрáнен кивѣт¹²³, и катапетáсму¹²⁴, и жезл, храм неразрушѣмый и дверь Бѣжию. Тѣмже научáют Тебѣ звáти: и́стинно вѣшши всех еси́, Дѣво Чѣстая. 24

¹²²сосуд с манной

¹²³ковчег

¹²⁴завесу

Стих: Ан гели вхождене Девы зряще, удивишася: како Богоугодне вниде во святая святых?

Песнопоя Тебѣ, провозглашаше Давид, глаголя Тя Дщерь Цареву, красотю добродетелей, одесную предстоящую Бога, видев Тя упещрену¹²⁵. Темже, пророчествуя, вопияше: истинно вѣшши всех еси, Дѣво Чистая.

¹²⁵украшенную

Стих: Ан гели, възграйте¹²⁶ со Святими, девы, сликовствуйте¹²⁷: Богоотроковица бо вниде во Святая Святых.

¹²⁶торжествуйте

¹²⁷вместе ликуйте

Богоприятну предзря, Соломон, проповѣда Тя одр Царев, живѣй источник запечатствован, из негоже немутная нам произбде вода, верою вопиющим: истинно вѣшши всех еси, Дѣво Чистая.

Стих: Ан гели и человецы Деву песньми да возвеличим: боголепно бо вниде во Святая Святых.

Подаеши дарований Твою тишину, Богородице, души моей, точащи¹²⁸ жизнь Тебѣ чтущим по долгу, Сама защищаючи, и покрываючи, и соблюдаючи, вопити Тебѣ: истинно вѣшши всех еси, Дѣво Чистая.

¹²⁸источая

Второй канон праздника, глас 1:

Стих: Величай, душе моя, приведенную во храм Господень и благословенную руками иереевыми.

Ирмос: *Светонóсный ѓблак, в ѓнъже всех Вла-
дѣка, ѓко дождь с небесѣ на рунѓ, снѣде и воплотѣ-
ся нас рѣди, быв Человѣк, Безначѣльный. Величѣем
вси ѓко Мѣтерь Бѓга нѣшего Чѣстную.*

Из прѣведных произѣде Иоакѣма и
Анны обещѣния плод — Богоотроковѣца
Марѣя и, ѓко кадѣло прѣятное, плѓтию
младѣнствуѓщи, привѓдится во святѣлище
святѓе ѓко Святѣя во святѣх обитѣти.

Младѣнствуѓщую естеством и пѣче
естества ѓвльшуюся Мѣтерь Бѓжию
восхвѣлим пѣсньми: в храм бо законный
Гѓсподу днесь привѓдится в вонѓ
благовѓния, прѣведных ѓко плод духѓвный.

Со Ангелом, ѣже рѣдуйся, Богорѓдице при-
лѣчне возопѣим, вѣрнии: рѣдуйся, вседѓб-
рая Невѣсто; рѣдуйся, ѓблаче свѣтлый, из
негѓже нам возсиѣ Гѓспѓдь, во тѣме неведѣ-
ния седѣщим; рѣдуйся, всех Надѣждо.

Святѣх святѣя и Богомѣти Марѣе, молѣтва-
ми Твоѣми, Чѣстая, свободѣ ны от сѣтей
врѣжиих и всякия ѣреси и скѓрби, вѣрно по-
кланѣющися ѓбразу святѣго Твоегѓ зрѣка.

Песнь достойную Богородице вся тварь со
Ангелом Гавриилом взывает, вопиюще: ра-
дуйся, Мати Божия Всенепорочная, Еюже

избавихомся первыя клятвы, бывше нетления общницы¹²⁹.

¹²⁹причаст-
ники

Херувим пребольши, и Серафим вышши, и ширши¹³⁰ Небес явилася еси, Дево, яко Невместнаго всеми во утробе вместивши, Бога нашего, и рождши несказанно: Егоже моли прилежно о нас

¹³⁰шире

Стих: Величай, душе моя, триипостасного и нераздельного Божества державу.

Троичен: Триипостасное естество, и Нераздельную славу, и в Божестве Едином поёмую непрестанно на Небеси и на земли Троицу Неразлучную прославим, с Сыном Отцу и Духу поклоняющиеся благочестно.

Стих: Величай душе моя, честнейшую и славнейшую горних воинств, Деву, пречистую Богородицу.

Богородичен: Под Твое благоутробию прибегающия верно и поклоняющияся благочестно Сыну Твоему, Дево Богородительнице, яко Богу и Господу мира, молися от тли и бед избавити и всяческих искушений.

Стих: *Ан гели вхождене пречистыя зряще, уди-
вишася, како Дева вниде во Святая Святых.*

Катавасия: *Таинство странное вижу и
преславное: Небо – вертеп, Престол Херувимский
– Деву, ясли – вместилище, в нихже возлеже
Невместимый – Христос Бог, Егоже, воспевающе,
величаем.*

Светилен праздника:

¹³¹сонм
пророков
¹³²сосуд с
манной

Юже древле предвозвести пророческое
сословие¹³¹, стамну¹³², и жезл, и скрижаль, и
несекому гору, Марию Богоотроковицу
верно да восхвалим: днесь бо вводится во
свята святых воспитатися Господу.

Стихиры праздника, глас 1:

Свещеносицы девы, Приснодеву светло
провождаяще, пророчествуют истинно
Духом будущее: храм бо Божий Богородица
сущи, в храм со славою девственною,
младенствующи, вводится.

Обещания святого и плод благославный
Богородица воистинну явися миру, яко всех
превзвешая: Яже благочестно приводима
в храм Божий, молитву рождаших
исполняет, соблюдаема Божественным
Духом.

Небесным воспитана, Деве, хлебом верно
в храме Господни, родила еси миру Жизни
Хлеб, Слово, Емуже, яко храм избранный и
всенепорочный, предобручилась еси Духом
таинственно, обручена Богу и Отцу.

Да отверзется дверь Богоприятного храма:
храм бо всех Царя и Престол, днесь со сла-
вою внутрь прием, Иоаким возлагает, освя-
тив Господу от Него избранную в Матерь
Себе.

Днесь в храм приводится Всенепорочная
Дева, во обителище Всецаря Бога и всея
жизни нашея Питателя; днесь Чистейшая
Святиня, яко трилétствующая Юница, во
святая святых вводится; Той возопийм,
яко Ангел: радуйся, Единая в женах
Благословенная.

© Острова 2015

www.ostrova.org